

## "Don't hold your breath" significa o quê?

(adsbygoogle = window.adsbygoogle || []).push({});



Qual o motivo para que alguém lhe dissesse “não se abstenha de respirar” em Inglês?

*Don't hold your breath* em uma tradução literal significa “Não pare de respirar” ou ainda “Não segure o seu fôlego”.

Realmente não faz sentido algum. Óbvio, pois trata-se de uma expressão idiomática.

Quando alguém lhe diz *don't hold you breath* ela está querendo dizer “não precisa esperar”. É como se, no afã de que algo ocorresse, você parasse de respirar até que as suas expectativas se concretizassem.

Não se trata de uma promessa ou loucura, é simplesmente uma expressão idiomática.

Imagine que a expectativa é tão grande para, por exemplo, ouvir um bebê dizer o seu nome. Você faz um silêncio absoluto até que ele pronuncie o que você quer tanto ouvir.

Daí o uso desta expressão está associado a uma sugestão do tipo “não precisa aguardar porque vai demorar muito para acontecer” ou “desista, isto nunca irá ocorrer”.

Como de costume, vejamos alguns exemplos:

**Ex: Tom:** The front yard is such a mess. **Bob:** Bill's supposed to rake the leaves. **Tom:** Don't hold your breath. He never does his share of the work.

```
(adsbygoogle = window.adsbygoogle || []).push({});
```

**Ex:** He said she'd phone but don't hold your breath.

**Ex: Sally:** Someone said that gasoline prices would go down. **Bob:** Oh, yeah? Don't hold your breath.

**Bye!**

*/Sítios Consultados/*